

دليلك إلى الاندماج في ألتنبورغ



Der Integrationswegweiser
für Altenburg

Der Integrationswegweiser.....	الدليل في الاندماج ...4
Beratungsstellen.....	4 - 8
Sprache lernen.....	تعلم اللغة...9
Sprachkurse.....	9 - 10
Welche Kurse gibt es?.....	11-15
Berufliche Perspektiven.....	... الآفاق المهنية 16
Ausbildung und Arbeit.....	16 - 18
Jugendliche ohne Schulabschluss.....	19 - 20
Bewerbung.....	21
Anerkennung von Abschlüssen.....	21
Arbeitsschutz.....	22
Finanzen.....	... الشؤون المالية 23
Lohn und Gehalt.....	23
Finanzamt und Steuern.....	23
Schulden.....	24
Finanzielle Unterstützung.....	... المساعدة المالية 25
Grundsicherung für Erwerbsfähige Hilfebedürftige - ALG II.....	25
Wohngeld.....	26
Arbeitslosengeld I.....	26
Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung - SGB XII.....	27

Verbraucherzentrale	مركز حماية المستهلك... 28
Geld und Versicherungen.....	29
Energie.....	29
Reisen.....	30
Verträge & Reklamation.....	30
Digitale Welt.....	30
Lebensmittel.....	31
Umwelt & Haushalt.....	31
Gesundheit und Pflege.....	31
Online Einkaufen	التسوق الإلكتروني... 32
Seriöse Online-Shops erkennen.....	32
Widerrufsrecht.....	33 - 34
Einkaufen im Markt	التسوق في المتاجر... 35
Tipps und Hinweise.....	35 - 36
Gesundheit	الصحة... 37
Krankenversicherung.....	37 - 38
Ärztliche Versorgung.....	39
Krankenhäuser.....	40
Pflege.....	41
Menschen mit Behinderungen	ذوي الإعاقة... 42
Beratung.....	42
Schwerbehindertenausweis.....	42
Freizeit	أوقات الفراغ... 43
Kinder– und Jugendhäuser.....	43 - 44
Vereine.....	45 - 46
Kreativkurse.....	47 - 48
Ausflüge.....	49 - 52
Kunst und Kultur.....	53 - 55

Integrationswegweiser الدليل المرشد في الاندماج

نريد من خلال هذا الدليل والمرشد أن نقدم لكم بعض المعلومات المفيدة في مختلف مجالات الحياة اليومية في ألمانيا. كذلك نريد تقديم النصيحة بالبحث المتواصل عن الدعم والمساعدة الإضافية التي يمكنكم الحصول عليها من الموظفين الاجتماعيين أو موظفي مكاتب الاستشارة. فيما يلي تجدون بيانات الاتصال مع بعض المكاتب الاستشارية:

Mit diesem Wegweiser möchten wir Ihnen viele Nützliche Informationen und Hinweise zu den unterschiedlichen Lebensbereichen des Alltages in Deutschland geben. Wir möchten ihnen trotzdem raten, sich immer zusätzliche Unterstützung durch eine/n SozialarbeiterIn oder MitarbeiterIn einer Beratungsstelle zu holen.

Im Folgenden finden Sie Kontaktdaten zu entsprechenden Beratungsstellen:

مكتب تقديم الاستشارات العامة والخاصة بالاندماج التابع لمدينة ألتنبورغ **Integration und allgemeine Beratung der Stadt Altenburg**



Frau Köhler



Beim Goldenen Pflug 1
04600 Altenburg



03447 594523



integrationsstelle@stadt-altenburg.de



رابطة كاريتاس في شرق تورنغيا

تقديم الاستشارة للمهاجرين البالغين

Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)



Herr Liebelt



Brühl 7

04600 Altenburg



0173 8967691



03447/3789772



v.liebelt@caritas-ostthueringen.de



رابطة كاريتاس في شرق تورنغيا

تقديم الاستشارة الاجتماعية وتقديم المساعدة للحاصلين على اللجوء

Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Soziale Beratung und Betreuung anerkannter Flüchtlinge



Brühl 7

04600 Altenburg



03447/3789794



المركز الاندماجي فوتورا - تقديم المساعدة للاجئين في ألتنبورغ

Integratives Zentrum Futura e.V.

Hilfe für Flüchtlinge im Altenburger Land



Ivy Bieber



Wallstraße 28
04600 Altenburg



03447 4734837



0152 27838309



iz-futura.bieber@mail.de



www.buntes-altenburgerland.de



دياكوني تورنغيا - الآفاق المهنية للاجئين في تورنغيا

Diako Thüringen gem. GmbH /

Berufliche Perspektiven für Flüchtlinge in Thüringen



Salome Fischer



Robert-Koch-Straße 95
Haus 3, Raum 3.2.120
04626 Schmölln



0176 57805609



s.fischer@diako-thueringen.de



Diako Thüringen gem. GmbH /

Sozial- und Lebensberatung

(z.B. ALG II - Jobcenter, Familiennachzug)

دياكوني تورنغيا

استشارة اجتماعية وحياتية

(مثل: المعونة الأساسية من مكتب العمل، لم الشمل)



Katrin Köhler



Geraer Straße 46

04600 Altenburg



03447/ 895 80-20



k.koehler@diako-thueringen.de



إدارة مدينة ألتنبورغ - تقديم الاستشارة فيما يتعلق بالعجزة والرعاية

Stadtverwaltung Altenburg

Beratung zum Thema Senioren und Pflege



Sylvia Drack



Beim Goldenen Pflug 1
04600 Altenburg



03447 594535



sylvia.drack@stadt-altenburg.de



www.altenburg.eu



مجلس إدارة ألتنبورغ وضواحيها - مدير قسم دائرة الاندماج

Landratsamt Altenburger Land / Integrationsmanager



Herr Strahlendorf



Lindenaustraße 10
04600 Altenburg



03447 586742



asyl@altenburgerland.de



Sprachkurse

دورات اللغة

إذا كنت تعيش في ألمانيا، يجب عليك أن تتعلم الألمانية لأن ذلك مهم عندما تريد البحث عن عمل أو عندما تكتب الطلبات والاستمارات أو عندما تريد مساعدة أطفالك في الواجبات المدرسية أو عندما تريد التعرف على أناس جدد.

إضافة إلى ذلك عليك أن تعرف بعض الأمور عن ألمانيا، مثل التاريخ، الثقافة والنظام القانوني.

مهم أيضاً التعامل باللغة الألمانية في الحياة اليومية وذلك من المفيد البقاء على اتصال لغوي مع أناس يتحدثون الألمانية (الجيران، لدى التسوق، الاشتراك في النوادي ... وماشابه). دورة اللغة غير كافية من أجل تعلم اللغة.

فيما يلي بعض المعاهد التي تقدم دورات اللغة الألمانية

Wenn Sie in Deutschland leben, sollten Sie Deutsch lernen. Das ist wichtig, wenn Sie Arbeit suchen, Anträge ausfüllen müssen, Ihre Kinder in der Schule unterstützen oder neue Menschen kennenlernen wollen. Außerdem sollten Sie einige Dinge über Deutschland wissen, zum Beispiel Geschichte, Kultur und Rechtsordnung. Wichtig ist es aber, in seinem Alltag so viel wie möglich Deutsch zu sprechen. Sie sollten regelmäßig im Kontakt mit deutschsprachigen Menschen (Nachbarn, beim Einkaufen, Vereinen beitreten, usw.) an Ihrer Sprachpraxis arbeiten. Ein Deutschkurs allein reicht nicht aus, die Sprache zu erlernen. Folgende Einrichtungen bieten Sprachkurse an:

المدرسة الشعبية في ألتنبورغ وضواحيها

Volkshochschule Altenburger Land



Gudrun Pfeiffer



Hospitalplatz 6
04600 Altenburg



03447 499095



gudrun.pfeiffer@altenburgerland.de



www.vhs-altenburgerland.de



Euroschulen Altenburg

المدارس الأوروبية - ألتنبورغ



Münsaer Straße 33
04600 Altenburg



03447 310630



altenburg@eso.de



<https://www.eso.de/altenburg/>



بشكل عام يتحمل مركز العمل تكاليف دورات اللغة في المستويات الثلاثة الأولى (أ 1، أ 2 و ب 1) كما دورة الاندماج. بالإمكان سؤال الموظف الاستشاري المسؤول عنك في مركز العمل.

Im Allgemeinen übernimmt das Jobcenter die Kosten für die ersten drei Sprachkurse (A1, A2, B1) sowie den Integrationskurs. Wenden Sie sich dafür an Ihren Arbeitsvermittler.



Welche Kurse gibt es? أنواع دورات اللغة الموجودة

الدورة الاندماجية العامة

Allgemeiner Integrationskurs

إضافة إلى تعلم اللغة الألمانية تتلقى في هذه الدورة الكثير من المعلومات فيما يتعلق بالنظام القانوني الألماني والديمقراطية والتاريخ كما النظام التعليمي والكثير من الأمور الأخرى وذلك إضافة إلى أمور مهمة متعلقة بالحياة العادية مثل التسوق والسكن والصحة والعمل وأوقات الفراغ وما شابه.

Hier lernen Sie neben der Deutschen Sprache viele wichtige Informationen über das deutsche Rechtssystem, Demokratie, Traditionen, Geschichte, Schulsystem und vieles mehr. Außerdem werden wichtige Dinge des alltäglichen Lebens behandelt, wie Einkaufen und Wohnen, Gesundheit, Arbeit und Beruf, Freizeit und vieles mehr.

تدوم مدة هذه الدورة في العادة 7 أشهر وتتألف من الأقسام التالية:

Ein Kurs dauert in der Regel ca. 7 Monate. Er setzt sich zusammen aus:

الدورة الأساسية: 3 وحدات دراسية تتألف كل منهم من 100 ساعة دراسية (45 دقيقة)

الدورة المتقدمة: 3 وحدات دراسية تتألف كل منهم من 100 ساعة دراسية (45 دقيقة)

الدورة التوجيهية: 1 وحدة دراسية تتألف من 100 ساعة دراسية (45 دقيقة)

Basissprachkurs: 3 Module mit je 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

Aufbausprachkurs: 3 Module mit je 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

Orientierungskurs: 1 Modul mit 100 Unterrichtsstunden (45 Minuten)

ختام الدورة:

تنتهي الدورة الاندماجية بامتحان لغة (امتحان لغة للمهاجرين إلى ألمانيا)

Abschluss

وامتحان (الحياة في ألمانيا).

Jeder Integra-

tionskurs schließt mit dem "Deutsch-Test für Zuwanderer - DTZ" als

Sprachprüfung und dem Test "Leben in Deutschland" ab.

Welche Kurse gibt es? أنواع دورات اللغة الموجودة

دورة اللغة المرتبطة بالتعليم المهني مع هدف الحصول على مستوى أ2

Berufsbezogener Sprachkurs mit Zielsprachniveau A2

امتلاك لغة ألمانية جيدة ضروري جداً من أجل دخول الحياة المهنية. في دورة اللغة الخاصة أ2 تتعلم معلومات مرتبطة بالمهن والعمل مما يساعدك في دخول سوق العمل، الأمر الذي يُعتبر بمثابة أول الخطوات في اتجاه الاندماج.

تبلغ مدة هذه الدورة حوالي 4 إلى 7 أشهر ويمكن أيضاً اجتيازها على مراحل. أهم معلومات هذه الدورة هو:

Gutes Deutsch ist für den Einstieg ins Berufsleben unbedingt notwendig. Im Spezialberufssprachkurs A2 erlernen Sie gute berufsbezogene Deutschkenntnisse, um am Arbeitsmarkt Fuß zu fassen – der erste Schritt in Richtung Integration.

Ein Kurs dauert in der Regel ca. 4 - 7 Monate und kann in Teilzeit oder Vollzeit absolviert werden. Wichtige Inhalte des Kurses:

Kommunikation und Lernen am Arbeitsplatz, Arbeitssuche, Aus- und Fortbildung, Umgang mit Medien.

التواصل في مكان العمل والبحث عن العمل والتدريب المهني العادي والمتقدم كما التعامل مع الأوساط الإعلامية.

ختام الدورة:

تنتهي الدورة بالحصول على شهادة اللغة أ2 وهي الشهادة التي تعني أنك تملك المقدرات اللغوية التي تساعدك في البحث عن عمل وفي حياتك المهنية.

Abschluss

Der Kurs schließt mit dem Zertifikat Deutsch A2 ab, das Ihnen das Erreichen dieses Sprachniveaus bestätigt. Es ist der Nachweis Ihrer Deutschkenntnisse, der Ihnen bei der Arbeitssuche oder auf Ihrem weiteren beruflichen Weg sehr nützlich sein wird.

Welche Kurse gibt es? أنواع دورات اللغة الموجودة

دورة اللغة المهنية ب1 DeuFÖV

Berufssprachkurs Deutsch B1 DeuFÖV

تتم هذه الدورة للاجئين الذين شاركوا في دورة الاندماج وفي دورة الإعادة ورغم ذلك لم يحصلوا على المستوى اللغوي ب1. مهمة هذه الدورة هو التحضير للدراسة المهنية أو لمتابعة التعليم المهني.

Dieser Berufssprachkurs richtet sich an Migranten, die nach dem Besuch des Integrationskurses sowie der Wiederholungsstunden immer noch nicht das Sprachniveau B1 erreicht haben. Der Kurs bereitet auf eine Berufsausbildung oder Weiterbildung vor.

مدة هذه الدورة 80 يوما ويمتد من الاثنين وحتى يوم الجمعة وذلك بين الساعتين الثامنة والثانية عشر وعشر دقائق. شرط المشاركة في هذه الدورة هو عدم الحصول على الشهادة اللغوية ب1 رغم المشاركة في الدورة الاندماجية ودورة الإعادة.

Die Dauer des Kurses beträgt 80 Kurstage und findet Montag bis Freitag von 08:00—12:10 statt. Die Voraussetzung ist, dass Sie einen vollständigen Integrationskurs und einen Wiederholungskurs besucht und noch nicht das Niveau B1 erreicht haben.

يمكن لمن يحصل على معونة العاطلين عن العمل 1 أو 2 الحصول على دعم مالي من أجل هذه الدورة. يمكنك الحديث مع المسؤول عن تقديم الاستشارة لك في دائرة أو مركز العمل حول موضوع الدعم المالي لهذه الدورة.

Als Bezieher von Arbeitslosengeld I oder II können Sie eine Förderung erhalten. Sprechen Sie mit Ihrem Berater der Agentur für Arbeit oder des Jobcenters über die Fördermöglichkeiten.

Welche Kurse gibt es? أنواع دورات اللغة الموجودة

اللغة الألمانية من أجل الحياة اليومية والمهنة

Deutsch für Alltag und Beruf—Blended Learning Kurs

هذه الدورة مهمة بشكل أساسي للعاملين الذي تعلموا اللغة الألمانية كلغة ثانية والذين يريدون تحسين مقدراتهم اللغوية وزيادة عدد المصطلحات التي يعرفونها والذين يريدون أيضاً تصحيح معلوماتهم باللغة الألمانية عبر التعلم الصحيح لقواعد اللغة.

Dieser Kurs richtet sich vor allem an erwerbstätige Menschen, die Deutsch als Zweitsprache gelernt haben und ihre Kenntnisse ausbauen möchten. Sie erweitern in diesem Kurs Ihren Wortschatz und verbessern die sprachliche Korrektheit durch das Erlernen der Regeln.

من أجل دخول هذه الدورة يجب أن تكون حاصلاً على المستوى اللغوي ب1 وبشكل خاصة المستوى الشفهي.

من أجل المشاركة في هذه الدورة التي تتم المشاركة فيها عبر الإنترنت يجب أن تملك جهاز كمبيوتر أو كمبيوتر لوحي كما خط انترنت جيد وسريع ويجب عليك التسجيل في موقع:

vhs.cloud

Voraussetzung für den Besuch des Kurses sind Deutschkenntnisse auf Niveau B1, vor allem beim Sprechen.

Für die Teilnahme an diesem Online-Kurs ist ein Computer oder Tablet mit stabiler Internetverbindung notwendig sowie eine Anmeldung in der vhs.cloud.

مدة هذه الدورة 19 يوماً وتقام أيام الاثنين بين الساعتين 19 و 20. تبدأ الدورة عندما يتم جمع

العدد الكافي من المشاركين. تتراوح تكاليف الدورة بين 86 و 115 يورو.

Sobald genügend Anmeldungen vorliegen, beginnt der Kurs. Die Kosten belaufen sich auf 86 bis 115 €..

Welche Kurse gibt es? أنواع دورات اللغة الموجودة

مستوى اللغة سي1

Deutsch C1

التعامل الماهر مع اللغة في مستوى سي1 هو أساس المستوى النخبوي في التعامل اللغوي المهني مثل في مجال الطب أو المهن الاجتماعي أو من أجل البدء بالدراسة الجامعية. في الحالة العامة يجب على من يرغب بدورة مستوى سي1 أو يكون قد أتم دورة ب2 بنجاح. بعد إتمام الدورة والنجاح بها يحصل المشترك على شهادة سي1.

Kompetente Sprachverwendung auf Niveau C1 schafft die sprachlichen Grundlagen für anspruchsvolle berufliche Kommunikation, z.B. im Bereich Medizin und anderen sozialen Berufen sowie für die Aufnahme eines Studiums. Die Teilnehmer sollten im Regelfall bereits einen Integrationskurs besucht haben und müssen sichere Deutschkenntnisse auf Niveau B2 in Deutsch nachweisen. Am Ende des Kurses wird die Prüfung Zertifikat Deutsch C1 abgelegt.

تبدأ الدورة بعد العثور على العدد الضروري من المشاركين وتكون عادة من يوم الثلاثاء إلى يوم الجمعة بين الساعتين 8 و 12.

Der Kurs findet von Dienstag - Freitag, 8:00 - 12:10 Uhr statt und beginnt, sobald genügend Anmeldungen vorliegen.

في حال أنك تتلقى المعونة 1 ALG أو 2 ALG عليك سؤال الموظف المسؤول عن تقديم الاستشارة لك عن برنامج الدعم المخصص لدورات اللغة المهنية (DeuFöV). يمكن للمهاجرين إلى ألمانيا والذين يبحثون عن عمل التسجيل في هذه الدورة. المشاركة مجانية.

عادة يحصل المهاجرون على السماح من رب العمل للمشاركة في هذه الدورة أثناء أوقات العمل.

Wenn Sie ALG I oder II erhalten, sprechen Sie mit Ihrem Berater über das Förderprogramm für berufsbezogene Deutschkurse (DeuFöV). Auch arbeitssuchende Migranten können diesen Kurs belegen. Die Teilnahme ist in der Regel kostenfrei. Bereits berufstätige Migranten benötigen eine zumindest teilweise Freistellung von ihrem Arbeitgeber und zahlen einen Kostenbeitrag.

Ausbildung und Arbeit

التعليم المهني والعمل



يشمل التعليم المهني الحصول على المعلومات العملية والنظرية من قبل منشأة يحق لها ذلك، مثل مدرسة حكومية أو معهد أو شركة خاصة. بعد النجاح في امتحان التدريب المهني يحصل المشترك على شهادة مهنية.

بغض النظر عن امتلاكك شهادة مهنية أو لا، فإن أمامك العديد من الإمكانيات للحصول على مكان عمل مناسب لك. تتلقى المساعدة من:

Ausbildung umfasst die Vermittlung von Fertigkeiten und Wissen durch eine dazu befugte Einrichtung, zum Beispiel eine staatliche Schule, eine Hochschule oder ein privates Unternehmen. Nach der bestandenen Abschlussprüfung erhält man einen Berufsabschluss. Mit oder ohne Berufsausbildung haben Sie verschiedene Möglichkeiten, sich eine passende Arbeitsstelle zu suchen. Unterstützung erhalten Sie durch:

الوكالة الاتحادية من أجل العمل

Bundesagentur für Arbeit

 Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



يقدم الموظف المسؤول عن تقديم المشورة لك المساعدة في بحثك عن إمكانية التعليم المهني أو عن مكان عمل.

Ein Arbeitsvermittler unterstützt Sie bei der Suche nach einer Ausbildung.

Ausbildung und Arbeit

التعليم المهني والعمل

توجد إمكانيات أخرى في البحث عن إمكانية التعليم المهني أو مكان عمل . فيما يلي بعض الإمكانيات:

Es gibt zahlreiche weitere Möglichkeiten, einen Ausbildungsplatz oder eine Arbeitsstelle zu finden. Hier finden Sie einige Beispiele:

بورصة العمل التابعة لوكالة العمل

Jobbörse der Arbeitsagentur



Berufsinformationszentrum (BiZ)

مركز المعلومات المهني



Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



altenburg.biz2@arbeitsagentur.de

- عروض العمل في المواقع الإلكترونية للشركات
Jobangebote auf den Internetseiten der Unternehmen
- الصحف اليومية والأسبوعية (مثل صحيفة المراسل *Kurier*)
Tageszeitungen und Wochenblätter (z.B. Kurier)
- المساعدة عن طريق مكاتب الاستشارة (انظر الصفحات 1 إلى 3)
Hilfe durch Beratungsstellen (Siehe Seite 5-8)
- وكالات التوظيف الخاصة مثل
Zeitarbeitsfirmen (Randstad, Actief Personalmanagement, Akzent Personaldienstleistungen, AvJS Personal, usw.)

هنا يمكنك حضور دورة من أجل معرفة المهنة التي ترغب بها..

Weiterhin können Sie einen Kurs zur beruflichen Orientierung besuchen.

Euroschulen Altenburg
 **Münsaer Straße 33**
04600 Altenburg
 **03447 310630**
 **altenburg@eso.de**

المدارس الأوروبية - ألتنبورغ


المركز المختص مع رعاية اجتماعية تربوية للمهاجرين والمهاجرات

**Kompetenzcenter für MigrantInnen mit sozialpädagogischer
Betreuung**

هدف الدورة هو دعم المهاجرين والمهاجرات أثناء البحث عن مكان عمل أو مكان تدريب مهني. من خلال دعم شخصي منفرد يحصل المشاركون على معلومات كثيرة فيما يتعلق بنظامي العمل والتدريب المهني كما معلومات كثيرة فيما يتعلق بأسواق العمل والتدريب المهني. يتم اختتام الدورة عبر المشاركة بتدريب تطبيقي يتألف من 120 ساعة.

Ziel des Kurses ist es, MigrantInnen bei der Ausbildungs- und Arbeitsplatzsuche zu unterstützen und zu begleiten. Im Einzelcoaching wird Ihnen Orientierung im deutschen Ausbildungs- und Beschäftigungssystem gegeben sowie ausreichende Kenntnisse über Zugangswege, Aufbau und Funktionsweise des deutschen Ausbildungs- und Arbeitsmarktes vermittelt. Außerdem werden Sie ein Praktikum im Umfang von 120 Stunden absolvieren.

Die Dauer des Kurses beträgt insgesamt 16 Wochen.

اليافعين دون شها مدرسية Jugendliche ohne Schulabschluss



تعرض المدرسة المهنية يوهان فريدريش بيرر لليافعين من غير الحاصلين على شهادة مدرسية إمكانية المشاركة في سنة دراسية تحضيرية في قطاعات التكنولوجيا والتغذية/الاقتصاد والتدبير المنزلي/الخباطة كما في مجالات تقنية المعادن والخشب. يحصل المشارك في هذه السنة التحضيرية على شهادة مدرسية.

بالنسبة للتلاميذ اليافعين الذين ليسوا من أصل ألماني تعرض المدرسة هذه السنة التحضيرية مع دروس إضافية لتحسين مستوى اللغة الألمانية.

Für Jugendliche ohne Schulabschluss bietet Berufsfachschule „Johann-Friedrich-Pierer-Schule“ ein Berufsvorbereitungsjahr in verschiedenen Fachrichtungen an. In den Bereichen Technik und Ernährung/Hauswirtschaft/Textil sowie Metall- und Holztechnik kann der Hauptschulabschluss erworben werden. Für Schüler nichtdeutscher Herkunft bietet die Schule ein Berufsvorbereitungsjahr mit Sprachförderung an.

Johann-Friedrich-Pierer-Schule

مدرسة يوهان فريدريش بيرر



Siegfried-Flack-Straße 33a/b
04600 Altenburg



03447/86510



schulleitung@pierer-schule.de



www.pierer-schule.de



Jugendliche ohne Schulabschluss *اليافعين*

تقدم المدارس الأوروبية / ألتنبورغ إمكانية الحصول على شهادة مدرسية مع التأهيل المهني. تبلغ مدة هذا التأهيل المدرسي المهني 18 شهراً والذي يتألف من 4 وحدات دراسية: الحصول على شهادة مدرسية في اللغة الألمانية والرياضيات والاقتصاد والمواد الاجتماعية.

Die Euroschulen / Altenburg bietet die Möglichkeit, einen Hauptschulabschluss mit beruflicher Qualifizierung zu erwerben. Die Qualifizierung dauert 18 Monate und beinhaltet 4 Module: Erwerb des Hauptschulabschlusses Deutsch, Mathe, Wirtschaft und Soziales

- تأهيل أساسي في مجال المعادن أو الرعاية الصحية أو الدهان
Basisqualifizierung im Metall oder Pflege oder Farbe
- تأهيل إضافي في مجالات المعادن أو الرعاية الصحية أو الدهان
Vertiefende Kenntnisvermittlung im Metall oder Pflege oder Farbe
- إمكانية ممارسة التدريب التطبيقي في شركة قريبة
Praktikum im Unternehmen der Region

Euroschulen Altenburg

المدارس الأوروبية / ألتنبورغ



Münster Straße 33
04600 Altenburg



03447/86510



altenburg@eso.de



Bewerbung**الترشح إلى وظيفة**

يجب أن يتضمن طلب الترشح إلى وظيفة، السيرة الذاتية ورسالة إلى الشركة وإضافة إلى ذلك تتضمن الإضبارة نسخ عن الشهادات التي يملكها المتقدم إلى الوظيفة.

يمكن الحصول على المساعدة في الأماكن التالية:

Zu einer Bewerbung gehört ein Anschreiben und ein Lebenslauf. Weiterhin legt man Kopien seines Abschlusszeugnisses bei, wenn man dieses hat. Unterstützung beim Bewerbungen schreiben erhalten Sie bei folgenden Stellen:

- مركز المعلومات المهني (صفحة 17)
- *Berufsinformationszentrum (Seite 17)*
- مكاتب الاستشارات (الصفحات 5 إلى 8)
- *Beratungsstellen auf den Seiten 5-8*

Anerkennung von Abschlüssen**تعديل الشهادات**

في حال امتلاك شهادة مهنية من خارج ألمانيا يجب تعديلها، الأمر الذي يتم عبر تقديمها مع طلب إلى المركز التالي المختص:

Wenn Sie bereits einen Berufsabschluss haben, müssen Sie diesen anerkennen lassen. Wenden Sie sich hierfür bitte an folgende Fachstelle:

IBAT Ost في مدينة غيرا - مركز تعليمي تابع للاقتصاد في تورنغيا

**IBAT Ost Standort Gera Bildungswerk der
Thüringer Wirtschaft e.V.**

 Gewerbepark Keplerstraße 10/12
07549 Gera

 0365 7349412

 ibat.ost.gera@bwtw.de

 www.bwtw.de



Arbeitsschutz

السلامة المهنية



السلامة المهنية هي الإجراءات والوسائل والطرق التي يتم تطبيقها من أجل حماية العاملين من خطر التعرض لحوادث تؤثر سلباً على الصحة والسلامة. الهدف هو الحماية من حوادث العمل وحماية صحة العاملين.

Als Arbeitsschutz werden die Maßnahmen, Mittel und Methoden zum Schutz der Beschäftigten von arbeitsbedingten Sicherheits- und Gesundheitsgefährdungen verstanden. Das angestrebte Ziel ist die Verhütung von Arbeitsunfällen und der Schutz der Gesundheit von Beschäftigten.



السلامة المهنية في قانون العمل هي علاقة قانونية بين رب العمل والعاملين لديه. المهم في هذا الأمر هو مواضيع من نوع: ما هو المسموح في مكان العمل؟ إصدار التحذيرات والتسريح في قانون العمل وشهادات العمل وما شابه.

Als Arbeitsschutz im Arbeitsrecht geht es um Rechtsbeziehungen zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Wichtig für sie sind folgende Themen: Was ist am Arbeitsplatz erlaubt?, Abmahnung und Kündigung im Arbeitsrecht, Arbeitszeugnis, usw.

في حال حدوث مشاكل مع رب العمل يمكنك الحصول على مساعدة من جمعيات معينة ومن المحامين المختصين بقوانين العمل وكذلك من النقابات ومحاكم العمل.

Bei Problemen mit Ihrem Arbeitgeber erhalten Sie Hilfe von Spezialvereinen, Rechtsanwälten mit dem Schwerpunkt Arbeitsrecht, Gewerkschaften und Arbeitsgerichten

Lohn und Gehalt

الأجر والمرتب

من الأجر الإجمالي يتم اقتطاع مبالغ نسبية من أجل التأمين الصحي، تأمين التقاعد، تأمين الرعاية وتأمين العطالة عن العمل. يقوم رب العمل بإيصال هذه المبالغ المقطوعة إلى المكان المطلوب. في النهاية يتم تحويل الدخل الصافي إلى حسابك المصرفي.

Von Ihrem sogenannten Bruttolohn werden Beiträge zur Krankenversicherung, Rentenversicherung, Pflegeversicherung und Arbeitslosenversicherung abgezogen. Diese Abgaben leitet Ihr Arbeitgeber an die entsprechenden Stellen weiter. Der Betrag, den Sie auf Ihrem Konto erhalten, heißt Nettolohn.

Finanzamt und Steuern

دائرة المالية والضرائب

كذلك يتم اقتطاع الضرائب من الأجر الإجمالي. تتعلق نسبة الضرائب بمدى ارتفاع الدخل وبالفئة الضريبية. يقوم رب العمل باقتطاع الضرائب من الأجر وتحويلها إلى دائرة المالية.

عندما تكون لديك نفقات عالية مثل تكاليف الوصول إلى العمل قد يكون من الأفضل لك تقديم كشف ضريبي إلى دائرة المالية في نهاية العام. لأن حساب الكشف الضريبي أمر معقد توجد جمعيات تقدم المساعدة والنصيحة في هذه القضية. الحصول على المشورة في هذه الجمعيات ليس مجانياً ويتناسب مع ارتفاع دخلك.

Ebenfalls bezahlen Sie von Ihrem Bruttolohn Steuern. Die Höhe der Steuern hängt von Ihrem Einkommen und Ihrer Lohnsteuerklasse ab. Ihr Arbeitgeber führt die Steuern von Ihrem Bruttolohn an das Finanzamt ab.

Wenn Sie hohe Ausgaben haben, z.B. für die Fahrten zum Arbeitsplatz, lohnt es sich für Sie, eine Steuererklärung zu machen. Da diese Formalität kompliziert ist, gibt es verschiedene Lohnsteuerhilfvereine. Diese geben Ihnen auch Auskunft, ob Sie eine Steuererklärung beim Finanzamt abgeben müssen oder nicht. Die Beratung in Lohnsteuerhilfvereinen ist kostenpflichtig und wird meistens auch nach Ihrem Einkommen berechnet.

Lohnsteuerbüros in Altenburg:



مكاتب ضرائب الدخل في ألتنبورغ



تقدم مراكز استشارات الديون المساعدة للمدينين من أجل الخروج من الأزمة المالية التي يعانون منها. الهدف الأساسي من عمل هذه المراكز هو الوصول إلى اتفاق بين المدينين والدائنين من أجل الوصول إلى اتفاق خارج إطار المحكمة. في حال أنك من المدينين تستطيع طلب المشورة في مراكز استشارات الديون.

Die Schuldnerberatung hilft Schuldnern, sich aus ihrer finanziellen Notlage zu befreien. Ein wichtiges Ziel ist die außergerichtliche Einigung mit den Gläubigern, auch außergerichtliche Schuldenregulierung genannt. Sollten Sie von dieser Problematik betroffen sein, können Sie sich vertrauensvoll an die Schuldnerberatung wenden.

مركز استشارة المدينين والمستهلكين المفلسين

Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatung



Leipziger Straße 8
04600 Altenburg



03447/5113311



www.magdalenenstift.de/soziales/schuldnerberatung/



Dienstag und Donnerstag 09:00 - 18:00 Uhr



Finanzielle Unterstützung

المساعدة المالية

المعونة الأساسية للقادرين على العمل والذين يحتاجون المساعدة ALG II

Grundsicherung für Erwerbsfähige Hilfebedürftige - ALG II

إذا كنت بلا عمل أو إذا كنت تحصل على دخل غير كافٍ فإنك تستطيع تقديم طلب الحصول على المعونة الأساسية من قبل مركز العمل في ألتنبورغ وضواحيها. بإمكانك الحصول على المشورة في أحد مكاتب الاستشارة الآنف ذكرها.

Wenn Sie noch keine Arbeit oder nur ein sehr geringes Einkommen haben, können Sie Grundsicherung beim Jobcenter Altenburger Land beantragen. Dafür müssen viele Formulare ausgefüllt werden. Lassen Sie sich hierbei von einer der genannten Beratungsstellen unterstützen.

مكتب العمل في ألتنبورغ وضواحيها

Jobcenter Altenburger Land



Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



Finanzielle Unterstützung

المساعدة المالية

Wohngeld

معونة أجار السكن

في حال أن دخلك قليل يمكن طلب المساعدة في أجار الشقة من مجلس إدارة ألتنبورغ وضواحيها. يتم حساب قيمة المساعدة التي ستحصل عليها بناءً على دخلك الشهري ونفقاتك.

Wenn Sie ein geringes Einkommen haben, können Sie beim Landratsamt Altenburger Land Wohngeld beantragen. Die Höhe dieses Zuschusses wird anhand Ihrer monatlichen Einnahmen und Ausgaben berechnet.

مجلس إدارة ألتنبورغ وضواحيها/ خدمة المعونة الأساسية، معونة السكن وخدمات أخرى

**Landratsamt Altenburger Land/ Fachdienst Grundsicherung,
Wohngeld und sonstige Leistungen**



Lindenaustraße 31
04600 Altenburg



03447/586-0



Arbeitslosengeld I 1

معونة العاطلين عن العمل

عندما يكون لديك عمل، فإنك تدفع في صندوق تأمين العاطلين عن العمل. في حال أنك دفعت في هذا الصندوق 12 شهراً على الأقل فإنك تحصل في حال خسارتك العمل على معونة العاطلين عن العمل 1 والتي تبلغ حوالي 60 في المائة من دخلك الحالي.

Wenn Sie eine Arbeit haben, bezahlen Sie Beiträge in die Arbeitslosenversicherung. Haben Sie mindestens 12 Monate diese Beiträge bezahlt, haben Sie bei Arbeitsverlust einen Anspruch auf Arbeitslosengeld I. Das sind ungefähr 60 Ihres bisherigen Gehalts.

Agentur für Arbeit Altenburg

وكالة العمل في ألتنبورغ



Fabrikstraße 30
04600 Altenburg



0365/857888



Altenburg@arbeitsagentur.de



التأمين الأساسي في سن التقاعد ولدى عدم المقدرة على العمل SGB XII

**Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung -
SGB XII**

في حال وصولك إلى سن التقاعد أو في حال عدم مقدرتك على العمل بسبب مرض ما، الأمر الذي قد يعني حصولك على مبلغ ضئيل من المال للحياة، تستطيع في هذه الحالة التقدم بطلب المعونة من دائرة الشؤون الاجتماعية وعنوانها في ألتنبورغ كما يلي:

Sollten Sie aufgrund von hohem Alter oder einer Krankheit nicht arbeitsfähig sein und nur über ein geringes Einkommen verfügen, können Sie finanzielle Unterstützung beim Sozialamt beantragen. Hierfür wenden Sie sich bitte an folgende Behörde.

مجلس إدارة البلدية في ألتنبورغ وضواحيها / الخدمة الخاصة: دائرة الشؤون الاجتماعية

Landratsamt Altenburger Land / Fachdienst Sozialhilfe



Lindenaustraße 31
04600 Altenburg



03447/586730



مركز حماية المستهلك هو مركز استشاري يستقبل جميع الذين يملكون أسئلة واستفسارات في مواضيع الحياة اليومية كمستهلك أو مستخدم أو مشترك في التأمين وما شابه.

في هذا المركز تحصل على معلومات مفيدة وعلى استشارة أخصائية في العديد من المواضيع (قائمة هذه المواضيع موجودة في الموقع الإلكتروني للمركز).

يجب الانتباه إلى أن الحصول على الاستشارة في هذا المركز ليست مجانية.

Die Verbraucherzentrale ist eine Beratungsstelle für alle Menschen mit Fragen rund um Themen des täglichen Lebens als Käufer, Nutzer, Versicherter usw. Sie erhalten hier viele nützliche Hinweise und fachliche Beratung zu unterschiedlichen Themen. Sie finden auf der Internetseite der Verbraucherzentrale zahlreiche Informationen. Für eine persönliche Beratung müssen Gebühren gezahlt werden.

مركز حماية المستهلك في تورنغا / مركز الاستشارة في ألتنبورغ

Verbraucherzentrale Thüringen / Beratungsstelle Altenburg

 Dostojewskistraße 6
04600 Altenburg

 03447 507916

 <https://www.vzth.de/beratungsstellen/altenburg>

Mittwoch 09:00 - 12:00 Uhr und
13:00 - 18:00 Uhr
 Freitag 09:00 - 13:00 Uhr (mit Termin)



يقدم مركز حماية المستهلك استشارات في المواضيع التالية:

Die Verbraucherzentrale berät zu folgenden Themen:

التوفير والاستثمار، استثمار الأموال، الضمان التقاعد، تمويل البناء، القروض، الديون، الإفلاس، التأمين الصحي، طلب الرعاية الصحية والعديد من أنواع التأمين الأخرى.

Sparen und Anlegen, Geld anlegen, Altersvorsorge, Baufinanzierung, Kredit, Schulden, Insolvenz, Krankenversicherung, Pflegeantrag, andere Versicherungen.

تكاليف الاستشارة		Kosten für Beratung:
استشارة قصيرة (30 دقيقة)	19,00 €	Kurzberatung (30 Min.)
استشارة (60 دقيقة)	38,00 €	Beratung (60 Min.)
مقارنة التأمين	19,00 €	Versicherungsvergleich
استشارة قانونية (حتى 3 رسائل)	48,00 €	Beratung mit Rechtsvertretung (bis zu 3 Schreiben)

الأسعار، التعريفة، تغيير المزود، مشاكل بالاتفاقيات والفواتير، توفير الطاقة، التدفئة والماء الساخن، الطاقات المتجددة، برامج الدعم

Preise, Tarife, Anbieterwechsel, Probleme mit Verträgen und Rechnungen, Strom sparen, Heizen und Warmwasser, Erneuerbare Energien, Förderprogramme

تكاليف الاستشارة		Kosten für Beratung:
استشارة شخصية (45 دقيقة)	0,00 €	Persönliche Beratung (45 Min.)
استشارة عبر الهاتف	0,00 €	Telefonische Beratung
استشارة في البيت	0,00 €	Beratung zu Hause

استشارات الطاقة أيام الخميس بين الساعتين 15:00 و 18:00.

يُفضل أخذ موعد مسبق عبر الاتصال على أحد الرقمين 0800-809802400 أو 0361/555140
Energieberatung jeden Donnerstag von 15:00—18:00 Uhr (bitte vorher unbedingt Termin vereinbaren unter 0800-809802400 oder 0361/55514-0)

Verbraucherzentrale

مركز حماية المستهلك

Reisen

الرحلات

حجز الرحلات، الفنادق وبيوت الإصطياف، السفر

Urlaub buchen, Hotels und Ferienhäuser, Unterwegs sein

Verträge und Reklamation

الاتفاقيات والاعتراضات

حقوق الزبائن، الإعلان، النصب والإحتيال، حماية البيانات والمعلومات، التجارة الإلكترونية

Kundenrechte, Werbung, Abzocke, Datenschutz, Online-Handel

Digitale Welt

العالم الإلكتروني

التجارة الإلكترونية، شبكات التواصل الإجتماعي، البرامج والتطبيقات، الخدمات الإلكترونية، حماية البيانات والمعلومات، التلغونات الثابتة والمحمولة، التلفزيون

Online-Handel, Soziale Netzwerke, Apps und Software, Online-Dienste, Datenschutz, Mobilfunk und Festnetz, Fernsehen

الحصول على استشارة في أحد المواضيع الآنف ذكرها ليس مجانياً

Zu den oben genannten Themen entstehen Kosten für de Beratung

Beratung (40 Min.)	9,50 €	استشارة (40 دقيقة)
Beratung mit Rechtsvertretung (bis zu 3 Schreiben)	29,00 €	استشارة قانونية (حتى 3 رسائل)
Beratung durch einen Honorarrechtsanwalt	48,00 €	استشارة محامي
Onlineberatung	14,50 €	استشارة الكترونية
Telefonische Beratung (Mobilfunk abweichend)	0,97 €/Min.	استشارة عن طريق التلفون (الثابت) السعر مختلف لدى الاتصال من هاتف محمول

توجد في مدن تورنغيا الأخرى استشارات في مواضيع أخرى:

In anderen Städten in Thüringen wird noch Beratung zu weiteren Themen angeboten:

Lebensmittel**المواد الغذائية**

التغذية الصحية، اختيار المواد الغذائية، تحضيرها وتخزينها. الإنتاج الغذائي، إدراج المواد الداخلة في تركيبها، المكملات الغذائية، الرجيم وإنقاص الوزن.

Gesund ernähren, Auswählen, Zubereiten, Aufbewahren, Lebensmittelproduktion, Kennzeichnung und Inhaltsstoffe, Nahrungsergänzungsmittel, Diäten

على سبيل المثال يتم في مدينة إرفورت تقديم المشورة عبر التلفون كل يوم الثلاثاء بين الساعتين 9 و 12 والساعتين 13 و 16. رقم التلفون هو: 0361/5551427

Wird z.B. in Erfurt per Telefonberatung jeden Dienstag von 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr angeboten: 0361/5551427

Umwelt & Haushalt**البيئة والتدبير المنزلي**

ماء الشرب، النفايات، الاستدامة، حماية البيئة للأطفال، الألعاب، السكن، المنتجات، مشورة قانون السكن

Wasser, Abfall, Nachhaltigkeit, Umweltschutz für Kinder, Spielzeug, Wohnen, Produkte, Mietrechtsberatung

على سبيل المثال يتم في مدينة إرفورت تقديم المشورة فيما يتعلق بالسكن على رقم التلفون 0361/5551427

Mietrechtsberatung wird z.B. in Erfurt per Telefonberatung angeboten: 0361/5551427

Gesundheit und Pflege**الصحة والرعاية**

الأطباء والمستشفيات، الأدوية التأمين الصحي، مستحضرات الرعاية الصحية، ...

Ärzte und Kliniken, Medikamente, Krankenversicherung, Pflegeleistungen, ...

كيف تعرف المتاجر الإلكترونية الحقيقية *Seriöse Online-Shops erkennen*

على من يتسوق الكترونيا عبر الإنترنت أن يكون واثقاً من أن المتجر الذي يرغب في التسوق لديه هو متجر حقيقي. هنا تجد بعض المعلومات التي قد تساعدك في التعرف على المتجر الحقيقي الآمن:

Wer im Internet einkauft, sollte sicher gehen, dass es sich bei der Seite um einen seriösen Anbieter handelt. Hier erhalten Sie eine Liste mit wichtigen Punkten, wie Sie einen sicheren online-Shop erkennen.

- معلومات واضحة عن السلعة وعن السعر
Eindeutige Angaben zu Ware und Preis
- معلومات واضحة عن الشركة
Unternehmeridentität ist klar (Impressum)
- عنوان ورقم تلفون الشركة في ألمانيا أو في دول المجموعة الأوروبية
Telefon und Adresse in Deutschland oder EU
- سرعة التواصل مع المتجر (سواء عن طريق التلفون أو البريد الإلكتروني)
Der Anbieter ist schnell erreichbar (Telefon bzw. E-Mail)
- اتصال انترنت آمن (https) *(https)*
Eine gesicherte Internetverbindung (https)
- عدة طرق آمنة للدفع منها طريقة واحدة آمنة مجانية على الأقل (فاتورة، باي بال)
Verschiedene Möglichkeiten zu zahlen und mindestens eine kostenlose und sichere Methode (Rechnung, PayPal)
- أيقونة الشراء واضحة
Der Bestellbutton ist korrekt beschriftet
- شروط وقوانين الشراء في المتجر (AGB) واضحة، موجودة ومكتوبة بلغة ألمانية
Die allgemeine Geschäftsbedingung (AGB) sind vorhanden und verständlich und in verständlichem Deutsch geschrieben
- يوضح المتجر في شروط البيع إمكانية التراجع عن اتفاقية الشراء
Es wird über Widerrufsmöglichkeit informiert
- يحمل المتجر شهادة جودة يمكن التحقق من صحتها
Der Shop hat Gütesiegel, die überprüfbar sind
- تقييم الزبائن جيد في شبكات التواصل الاجتماعي وليس فقط في بيانات المتجر
Gute Kundenbewertungen in sozialen Netzwerken (nicht im Shop)

أنت تملك حق الانسحاب من العقد عندما تشتري عن طريق الإنترنت، الأمر الذي يعني أنك تستطيع خلال مدة أقصاها 14 يوماً إعادة البضاعة إلى البائع واستعادة أموالك التي قد تكون دفعته مسبقاً. هنا تجد بعض المعلومات فيما يتعلق بحق الانسحاب من العقد أثناء التسوق إلكترونياً

Wenn Sie im Internet einkaufen, haben sie ein Widerrufsrecht. Das heißt, Sie können die Ware innerhalb von 14 Tagen zurück schicken und erhalten Ihr Geld zurück. Hier finden Sie noch wichtige Hinweise zum Widerrufsrecht.

تبدأ مهلة الانسحاب من العقد في اليوم التالي لاستلام البضاعة بشكل تام بشرط أن يكون التاجر قد أعلمك بحقوقك في الانسحاب من العقد

Die Widerrufsfrist beginnt am Tag, nachdem die bestellte Waren vollständig angekommen sind. Voraussetzung: der Händler hat über das Widerrufsrecht informiert.

يجب أن تقوم بإعلام التاجر برغبتك بالانسحاب من العقد لأنه لا يكفي أن تقوم بإعادة البضاعة

Der Widerruf muss dem Händler mitgeteilt werden. Die Rücksendung der Ware alleine reicht nicht aus.

يجب إخبار التاجر بالرغبة في الانسحاب من العقد على العنوان الصحيح (انظر في شروط

Der Widerruf muss an die richtige Adresse erfolgen. وقوانين الشراء في المتجر)

على التاجر أن يضع استمارة الانسحاب من العقد في مكانها الذي يمكن من خلالها الانسحاب من العقد

يجب إعادة البضاعة إلى التاجر خلال 14 يوماً (اعتباراً من اليوم الذي أعلنت التاجر به رغبتك بالانسحاب من العقد).

Die Ware muss innerhalb von 14 Tagen (ab dem Tag, an dem der Widerruf erklärt wurde) zurückgeschickt werden.

قد تتسبب إعادة البضاعة إلى التاجر في تكاليف إضافية عليك تحملها. على التاجر أن يعلمك مسبقاً بذلك.

Es können Kosten für die Rücksendung entstehen. Der Händler muss vorab darauf hinweisen.

يتم استثناء الأنواع التالية من السلع من حق الانسحاب من العقد: (لا يمكن الانسحاب من العقد)

Es gibt Ausnahmen vom Widerrufsrecht für:

- المواد الغذائية القابلة للتلف
verderbliche Lebensmittel
- البضاعة التي تم تصنيعها لك حسب طلبك
individuell angefertigte Ware
- الصحف والمجلات
Zeitungen und Zeitschriften
- تذاكر الفعاليات ذات الموعد المحدد (مثل تذاكر الحفلات الموسيقية)
Tickets für Veranstaltungen mit festem Datum (z.B. Konzerte)

Einkaufen im Markt

التسوق في المتاجر

Tipps und Hinweise

نصائح وإرشادات



سعر البضاعة هو السعر الذي يسجله صندوق المحاسبة
Es gilt der Preis, der an der Kasse angezeigt wird.

في حال وجود خطأ على الزبون أن يعترض على السعر
أثناء تسجيله في صندوق المحاسبة. يجب عليك أن
تقوم فوراً بفحص صحة الفاتورة وصحة مال الفكة.

Der Kunde muss beim Scannen der Waren an der Kasse aufpassen und Unstimmigkeiten direkt ansprechen. Kontrollieren Sie immer den Kassenbon und Ihr Wechselgeld.

لا تملك في المتجر حق الانسحاب من العقد كما في التسوق الإلكتروني. في حال أن البضاعة
سليمة لا يمكنك إعادتها إلى المتجر واستعادة مالك المدفوع. يمكنك أن تأمل فقط على كرم
وسخاء المتجر في إمكانية قبوله ذلك.

Im Handel haben sie kein Widerrufsrecht, wie beim Online Einkaufen. Ware, die in Ordnung ist, können Sie nachträglich nicht reklamieren. Hier können Sie nur auf Kulanz des Marktes hoffen.

إذا انتهت بعد وصولك إلى البيت بأن البضاعة تالفة يمكنك إعادتها إلى المتجر لاستعادة مالك
ولكن يجب عليك، نظرياً، في هذه الحالة أن تثبت أنك اشتريت هذه السلعة بالذات في هذا المتجر
بالذات. في الواقع تقوم أغلبية المتاجر باستبدال السلعة في حال امتلاكك فاتورة شراءها.
Wenn Sie erst zu Hause merken, dass Ware nicht in Ordnung ist, können Sie diese zurück in den Markt bringen, müssen aber theoretisch nachweisen, dass die genau dieses Produkt im Markt gekauft haben. Im Regelfall ist ein Umtausch aber möglich. Nehmen Sie in jedem Fall den Kassenbon mit.

Einkaufen im Markt

التسوق في المتاجر

Tipps und Hinweise

نصائح وإرشادات

على الزبون أن يدفع سعر السلعة التي تسبب في المتجر باتلافها. (المقصود هو سعر الشراء الذي دفعه التاجر وليس سعر البيع). ليس نادراً أن يتسامح التاجر في هذه الحالة ولا يطلب من الزبون دفع قيمة السلعة.

Der Kunde muss die Ware zahlen, die er beim Einkaufen kaputt macht. Jedoch muss er nur den Einkaufspreis zahlen. Der Händler kann Kulanz gewähren und auf die Zahlung verzichten.

يمكن استعادة نقود وصل رهن عيوب المشروبات في مدة أقصاها 3 سنوات وذلك في المتجر الذي حصل فيه الزبون على الوصل.

Pfandbons sind 3 Jahre einlösbar in dem Markt, in dem der Kunde diesen erhalten hat.

يحق للزبون لمس المواد الغذائية التي يمكن غسلها (الفواكه والخضار وما شابه). لا يسري ذلك على المخبوزات (الخبز والكاتوه وما شابه)

Der Kunde darf nur Lebensmittel berühren, die abwaschbar sind (Obst, Gemüse, usw.). Das gilt nicht bei Backwaren (Brot, Kuchen, usw.)

لا يحق للزبون في المتجر أكل أو شرب ما لم يتم بدفع ثمنه

Der Kunde darf kein Lebensmittel bzw. Getränke essen oder trinken bevor er sie bezahlt hat.

توجد أحياناً إرشادات بأن بيع سلعة معينة يتم حسب كمية الحاجة المنزلية. الهدف من ذلك هو أن يمتنع الزبائن عن شراء المواد لتخزينها.

An einigen Waren steht der Hinweis, dass diese nur in Handelsüblichen Mengen gekauft werden dürfen. Dadurch sollen Hamsterkäufe unterbunden werden.

التأمين الصحي في ألمانيا هو أمر إلزامي. إذا كنت عاطلاً عن العمل، يقوم مركز العمل بدفع اشتراكك في التأمين الصحي. في حال أنك تعمل فإنك تدفع جزءاً من الاشتراك في التأمين الصحي ويدفع رب العمل الجزء الآخر. أنت تملك حرية اختيار شركة التأمين الصحي.



In Deutschland besteht die Pflicht zur Krankenversicherung. Wenn Sie keiner Beschäftigung nachgehen, übernimmt das Jobcenter Ihre Versicherungsbeiträge. Sobald Sie einer sozialversicherungspflichtigen Arbeit nachgehen, führen Sie von Ihrem Gehalt einen Teil der Beiträge ab. Den anderen Teil übernimmt Ihr Arbeitgeber. Sie können Ihre Krankenkasse frei wählen. In Altenburg haben Folgende Kassen einen Sitz:

شركات التأمين الصحي في ألتنبورغ

Krankenkassen in Altenburg

AOK Plus



Zwickauer Straße 4
04600 Altenburg



0800/1059000



www.aokplus-online.de



Montag, Dienstag, Donnerstag

09:00–18:00 Uhr

Mittwoch, Freitag

09:00–14:00 Uhr



Krankenkassen in Altenburg

IKK Classic



Johannisgraben 8
04600 Altenburg



03447/55310



www.ikk-classic.de



Montag 09:00 - 16:00 Uhr



Dienstag, Donnerstag 09:00 - 18:00 Uhr

Mittwoch, Freitag 09:00 - 14:00 Uhr

Knappschaft



Hillgasse 16
04600 Altenburg



0800/0200501



www.knappschaft.de



Montag, Dienstag 08:00 - 17:00 Uhr

Mittwoch 08:00 - 16:00 Uhr



Donnerstag 08:00 - 18:00 Uhr

Freitag 08:00 - 14:00 Uhr

يمكن العثور على المزيد من شركات التأمين الصحي في الموقع التالي www.krankenkassen.de

Weitere Krankenkassen finden Sie unter www.krankenkassen.de

Ärztliche Versorgung

الرعاية الطبية

من المهم أن يكون لديك طبيب للعائلة (طبيب عام) تقوم بزيارته طلباً للعلاج في حال تعرضك للمرض أو من أجل الحصول على ورقة تحويل طبي إلى طبيب أخصائي. يوجد في ألتنبورغ الكثير من عيادات أطباء العائلة.

Es ist wichtig, dass sie sich einen Hausarzt suchen, an welchen Sie sich wenden können, wenn Sie krank sind oder eine Überweisung zu einem Facharzt benötigen. In Altenburg gibt es zahlreiche Praxen.

هناك قائمة إضافية تحوي أسماء وعناوين الكثير من أطباء العائلة.
Eine Übersicht der Hausärzte in Altenburg finden Sie auf der beiliegenden Liste.

في حال حاجتك للعلاج خارج أوقات دوام العيادات الطبية يمكنك الاتصال بأحد الأرقام التالية
Sollten Sie außerhalb der Sprechzeiten dringend auf ärztliche Versorgung angewiesen sein, können Sie sich an folgende Notfallnummern wenden:

الإسعاف 112 (المساعدة الأولية، طبيب الإسعاف، الإطفاء)
Notruf **112** (Erste Hilfe; Notarzt, Feuerwehr)

خدمة اتحاد شركات التأمين الصحية 116117
KV-Dienst **116117**
تحصل هنا على رقم تلفون خدمة الإسعاف المناوبية والقريبة منك
(ärztlicher Notdienst; hier erfahren Sie die Fernrufnummern für den jeweils zuständigen Bereitschaftsdienst)

إسعاف التسمم 0361/730730
Giftnotruf **0361 730730** (bei Vergiftungsunfällen)
الاتصال في حالات التسمم

المستشفى 03447/520 (تم تتم إحالتك إلى القسم المختص)
Klinikum **03447 52-0** (hier werden Sie nach Bedarf zu einer der Fachabteilungen weitergeleitet)

Krankenhäuser

المستشفيات

في حال مرضك الشديد أو حاجتك إلى عملية جراحية أو إلى حالة إسعافية، مما يستدعي دخولك المستشفى يمكنك هنا الحصول على عنوان ورقم تلفون المستشفى في ألتنبورغ

Sollten Sie aufgrund einer schweren Erkrankung, Operation oder im Notfall in ein Krankenhaus eingewiesen werden, finden Sie hier die Kontaktdaten für das Klinikum in Altenburg:



Klinikum Altenburger Land

مستشفى ألتنبورغ وضواحيها



Am Waldessaum 10
04600 Altenburg



03447/520



info@klinikum-altenburgerland.de



www.klinikum-altenburgerland.de



في حال تعرضك لمرض نفسي يمكنك الذهاب إلى:

Bei einer seelischen Erkrankung wenden Sie sich an:

مستشفى الطب النفسي والعلاج النفسي والطب النفسي الجسدي

Klinik für Psychiatrie, Psychotherapie und Psychosomatik



Zeitzer Straße 28
04600 Altenburg



03447/5620



info@lukasstiftung-altenburg.de



www.lukasstiftung-altenburg.de



قد تحتاج في الشيخوخة أو في حال تعرضك لمرض شديد إلى الرعاية من قبل أشخاص آخرين مثل مساعدتك في تناول الدواء أو في العناية بنظافة الجسد أو في ارتداء وخلع الثياب

Im Alter und bei schwereren Krankheiten kann es passieren, dass sie auf Pflege von anderen Personen angewiesen sind. Diese unterstützen Sie z.B. bei der Gabe von Medikamenten, bei der Körperpflege oder dem An- und Auskleiden.

يمكنك في حال الحاجة تقديم طلب الحصول على خدمات رعاية صحية لدى شركة التأمين الصحي المشترك لديها. يتم تقسيم الحاجة إلى الرعاية الصحية إلى درجات وذلك حسب الحاجة إلى ذلك.

Bei Ihrer Krankenkasse können Sie einen Antrag auf Pflegeleistungen stellen. Je nach Schwere Ihrer Pflegebedürftigkeit werden Sie in einen Pflegegrad eingestuft.

درجة الرعاية 1: تتضمن خدمات رعاية بقيمة 125 يورو كما مواد للرعاية بقيمة 40 يورو
درجات الرعاية 2 إلى 5: تعني حصولك على مال الرعاية الصحية من أجل الحصول على خدمات رعاية احترافية أو مكان في دار الرعاية. من أجل معرفة كمية مبلغ الرعاية والمساعدات الممكنة يمكنك الحصول على الاستشارة لدى تأمينك الصحي أو لدى إحدى شركات الرعاية الصحية.

Pflegegrad I beinhaltet lediglich Betreuungs- und Entlastungsleistungen in Höhe von monatlich 125 € sowie Pflegehilfsmittel in Höhe von 40 € zu. Bei den Pflegegraden II - V erhalten sie Pflegegeld, um sich von Angehörigen, einem Pflegedienst oder in einem Pflegeheim unterstützen zu lassen. Über die Höhe der Leistungen und die Unterstützungsmöglichkeiten lassen Sie sich unbedingt von ihrer Krankenkasse oder einem Pflegedienst beraten.

يمكن الحصول على عناوين خدمات الرعاية الصحية ودور الرعاية الصحية في الدليل والمرشد للعجزة

Adressen von Pflegediensten und Pflegeheimen finden Sie im beiliegenden Seniorenwegweiser.

Menschen mit Behinderungen

ذوي الإعاقة

Beratungsstellen

مكاتب الاستشارة

في موضوع الإعاقة يمكن طلب المشورة في الدائرة التالية:

Zum Thema Behinderungen können Sie sich zur Beratung an folgende Stelle wenden:

مجلس إدارة التنبورغ وضواحيها / قطاع الصحة

**Landratsamt Altenburger Land /
Fachdienst Gesundheit**

 Herr Prof. Dr. Dhein

 Lindenaustraße 31
04600 Altenburg

 03447/586822

 gesundheit@altenburgerland.de



Schwerbehindertenausweis

بطاقة ذوي الإعاقة الشديدة

يمكن أيضاً في قطاع الصحة في مجلس إدارة التنبورغ تقديم طلب لتحديد درجة الإعاقة، الأمر الذي يتم عن طريق الوثائق والتقارير الطبية.

يمكن أيضاً في قطاع الصحة المذكور طلب المشورة المفصلة عن الفوائد التي يمكن الحصول عليها من بطاقة ذوي الإعاقة الشديدة؟

Ebenfalls im Gesundheitsamt können Sie einen Antrag auf Schwerbehinderung stellen. Anhand von Ihren ärztlichen Unterlagen wird geprüft, ob bei Ihnen ein Grad der Behinderung festgestellt werden kann. Über den Nutzen des Schwerbehindertenausweises lassen Sie sich bitte ausführlich im Gesundheitsamt beraten.

Kinder- und Jugendhäuser

مراكز وبيوت الأطفال والشباب

توجد في ألتنبورغ العديد من منشآت الأطفال واليافعين التي تقدم عروضاً متنوعة لأوقات الفراغ. في العادة تكون زيارة مراكز وبيوت الأطفال والشباب مجانية. في حال وجود رحلات يتم طلب مبلغ رمزي.

In Altenburg gibt es verschiedene Kinder- und Jugendeinrichtungen, die zahlreiche Freizeitangebote durchführen. Der Besuch der Jugendhäuser ist in der Regel kostenlos. Lediglich Ausflüge in den Ferien kosten einen kleinen Beitrag.

فيما يلي مراكز وبيوت الأطفال والشباب:
In Altenburg befinden sich folgende Jugendhäuser:

بيت الأطفال والشباب التابع لمنظمة فرسان مالطا

Kinder- und Jugendhaus der Johanniter

 Liebermannstr. 53
04600 Altenburg

 03447 836083

 kjh-altenburg@juh-sat.de

 www.johanniter.de

 Montag - Freitag
14:00 - 20:00 Uhr



العروض: ألعاب، مشغولات يدوية، الطبخ، السباحة، الدق على الطبل، تعلم العزف على

الغيتار، وأمور أخرى
Angebote: Spielen, Basteln, Kochen, Fußball, Schwimmen, Trommelgruppe, Gitarrenunterricht usw.

Jugendtreff Eastside

لقاء الشباب: الجانب الشرقي

 Platanenstraße 5a
04600 Altenburg

 03447 487956

 jugendtreff.eastside@web.de

 Montag 14.00 - 20.00 Uhr
Dienstag geschlossen
Mittwoch 14.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 20.00 Uhr
Freitag 14.00 - 21.00 Uhr



العروض: ألعاب، مشغولات يدوية، الطبخ، الرحلات
Angebote: Spielen, Basteln, Kochen, Ausflüge

Mobile Jugendarbeit Altenburg Nord

رعاية الشباب المتنقلة في شمال ألتنبورغ

 Otto-Dix-Straße 44
04600 Altenburg

 03447 489902

 abstell-gleis@web.de



Freizeit

أوقات الفراغ

Vereine

النوادي



توجد في ألتنبورغ وضواحيها الكثير من النوادي للرياضة والثقافة وحماية الطبيعة وللكثير من المواضيع الأخرى

Im Altenburger Land gibt es eine Vielzahl an Vereinen für Sport, Kultur, Umwelt und vieles mehr.

يمكن الحصول على معلومات عن النوادي الرياضية

لدي:

Informationen über Sportvereine erhalten Sie bei:

Kreissportbund Altenburger Land e.V. اتحاد الرياضة في ألتنبورغ وضواحيها



Johannisgraben 8
04600 Altenburg



03447 2537



info@ksb-altenburg.de



www.ksb-altenburg.de



توجد في ألتنبورغ وضواحيها الكثير من النوادي الرياضية في قطاعات: كرة القدم، كرة اليد، كرة الطائرة، أنواع الرياضات القتالية المختلفة، التنس، ألعاب القوى، المبارزة بالسيوف، والكثير من الرياضات الأخرى. مرفق بهذا الكتيب قائمة بأسماء بعض النوادي الرياضية.

In Altenburg gibt es Sportvereine in den Bereichen: Fußball, Handball, Volleyball, verschiedene Kampfsportarten, Tennis, Leichtathletik Fechten und viele mehr. Eine Liste mit einer Auswahl an Sportvereinen finden sie auf der beiliegenden Liste.

Freizeit

أوقات الفراغ

Vereine

النوادي

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات عن نوادي أخرى لدى:

Informationen über weitere Vereine erhalten Sie bei:

Landratsamt Altenburger Land

مجلس إدارة ألتنبورغ وضواحيها

 Lindenaustraße 9
04600 Altenburg

 03447 586249

 ehrenamt@altenburgerland.de

 www.altenburgerland.de



هنا توجد قائمة بجميع الأندية والروابط في ألتنبورغ وضواحيها.

Hier finden Sie die Auflistung aller Vereine und Verbände im Altenburger Land:



في حال تحقيق شروط معينة يمكن حصولك على دعم مالي من أجل مشاركة أطفالك في نشاطات أحد هذه الأندية. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات والاستشارات الضرورية لدى مجلس إدارة المدينة.

Unter bestimmten Voraussetzungen bekommen Sie für ihre Kinder finanzielle Unterstützung für Beiträge in Vereinen und einige Freizeitbeschäftigungen. Informationen und Anträge erhalten sie im Landratsamt.

تقدم الجامعة الشعبية في ألتنبورغ وضواحيها الكثير من الدورات التعليمية في المواضيع المتنوعة مثل السياسة والمجتمع، الثقافة والتصميم، الصحة، اللغات والإندماج، العمل والمهنة كما التعليم الأساسي والحصول على الشهادات المدرسية. للمشاركة في إحدى هذه الدورات يجب دفع مبلغ اشتراك. يمكن الحصول على قائمة الدورات ومواعيدها من البرنامج الحالي المطبوع الذي تقوم الجامعة الشعبية بتوزيعه.

Die Volkshochschule (VHS) bietet viele Kurse zu verschiedenen Themen wie Politik und Gesellschaft, Kultur und Gestalten, Gesundheit, Sprachen und Integration, Arbeit und Beruf sowie Grundbildung und Schulabschlüsse an. Gegen eine Teilnahmegebühr kann man sich bei den Kursen anmelden. Themen und Termine der Kurse sind dem aktuellen Programm zu entnehmen.

الجامعة الشعبية في ألتنبورغ وضواحيها

Volkshochschule Altenburger Land



Hospitalplatz 6
04600 Altenburg



03447 507928



vhs-altenburg@altenburgerland.de



www.vhs-altenburgerland.de



أمثلة عن الدورات الإبداعية: الرسم بالألوان المائية، النسيج، الصور الظلية، صناعة الفخار، الخياطة، الحياكة، الرقص، التصوير

Beispiele für Kreativkurse:

Aquarell Malen, Flechtkurs, Scherenschnitt, Töpfern, Nähen, Stricken, Tanzen, Fotografie

Freizeit

أوقات الفراغ

Kreativkurse

الدورات الإبداعية

Farbküche/Mitmachladen

مطبخ الألوان/ متجر ومكان للتعامل مع الألوان

 Markt 10
04600 Altenburg

 03447 5153716

 hallo@farbkueche.org

 www.farbkueche.org



عروض مطبخ الألوان: الرسم، الرسم على الجدران، المصنوعات اليدوية

Angebote der Farbküche: Malen, Graffiti, Basteln

Lindenau-Museum Altenburg/Studio Bildende Kunst

متحف لينديناو في ألتنبورغ/ أستوديو الفن التشكيلي

 Gabelentzstraße 5
04600 Altenburg

 03447 895543

 info@lindenau-museum.de

 www.lindenau-museum.de



عروض أستوديو الفن التشكيلي: الرسم، صناعة الفخار، تلوين الأقمشة، الرسم والتصميم الإلكتروني

Angebote im Studio Bildende Kunst: Malerei, Töpfern, Textiles Gestalten, Zeichnen und Grafik

Freizeit

أوقات الفراغ

Ausflüge

النزهات

توجد في مدينة ألتنبورغ كما في ضواحيها الكثير من الأماكن الجميلة للقيام بالنزهات مع العائلة ومع الأصدقاء. مع هذا الدليل توجد خارطة لأوقات الفراغ العائلية مع الكثير من العروض.

يمكن الحصول على الكثير من المعلومات والنصائح لدى:

Altenburg und das Altenburger Land bietet viele schöne Orte und Plätze für Ausflüge mit der Familie oder Freunden. Sie finden in der Mappe eine Familienfreizeitkarte mit zahlreichen Angeboten.

Viele Tipps und Hinweise finden sie bei:

معلومات السياحة في ألتنبورغ وضواحيها

Tourismusinformation Altenburger Land



Markt 10
04600 Altenburg



03447 896689



info@altenburg.travel



www.altenburg.travel



Altenburger Tourismus GmbH

شركة السياحة في ألتنبورغ



Markt 17
04600 Altenburg



03447 512800



info@altenburg-tourismus.de



www.altenburger-originale.de



Freizeit

أوقات الفراغ

Ausflüge

النزهات

توجد في مدينة التنبورغ كما في ضواحيها الكثير من الأماكن الجميلة للقيام بالنزهات مع العائلة ومع الأصدقاء. مع هذا الدليل توجد خارطة لأوقات الفراغ العائلية مع الكثير من العروض.

فيما يلي بعض الأمثلة:

Altenburg und das Altenburger Land bietet viele schöne Orte und Plätze für Ausflüge mit der Familie oder Freunden. Sie finden in der Mappe eine Familienfreizeitkarte mit zahlreichen Angeboten.

Ein paar Vorschläge finden Sie hier:

Inselzoo Altenburg

جزيرة حديقة الحيوان في التنبورغ



Teichpromenade 31
04600 Altenburg



03447 316005



inselzoo@stadt-altenburg.de



www.inselzoo.de



Botanischer Erlebnispark Altenburg

حديقة النباتات المميزة في التنبورغ



Heinrich-Zille-Straße 12
04600 Altenburg



03447 513253



mail@boga-altenburg.de



www.boga-altenburg.de



Freizeit

أوقات الفراغ

Ausflüge

النزهات

المسبح الجنوبي في ألتنبورغ

Südbad Altenburg



August-Bebel-Straße 30
04600 Altenburg



03447 314684



oliver.heber@ewa-altenburg.de



www.ewa-altenburg.de/baeder



Täglich von 08:00 - 20:00 Uhr (im Sommer)



صالة السباحة في ألتنبورغ

Schwimmhalle Altenburg



Teichpromenade 16a
04600 Altenburg



03447 316108



oliver.heber@ewa-altenburg.de



www.ewa-altenburg.de/baeder



Montag - Donnerstag	13:00 - 22:00 Uhr
Freitag	11:00 - 22:00 Uhr
Samstag	14:00 - 20:00 Uhr
Sonntag	08:00—19:00 Uhr



Freizeit

أوقات الفراغ

Ausflüge

النزهات

Labyrinthehaus Altenburg

بيت المتاهة في ألتنبورغ



Hausweg 40
04600 Altenburg



03447 511273



info@labyrinthehaus.de



www.labyrinthehaus.com



Täglich von 10:00 - 18:00 Uhr



Altenburger Skat- und Spielkartensammlung

متحف أوراق اللعب في ألتنبورغ



Schloss 2
04600 Altenburg



03447 512710



info@residenzschloss-altenburg.de



www.residenzschloss-altenburg.de



Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr



Freizeit

أوقات الفراغ

Kunst und Kultur

الثقافة والفن

يزيد عمر مدينة ألتنبورغ عن عشرة قرون وكانت فيما سبق مكان سكن الحكام ولذلك يوجد فيها الكثير من الأماكن الثقافية. يمكن للراغب في المزيد من المعلومات الذهاب إلى "معلومات السياحة في ألتنبورغ وضواحيها" للحصول على ما يرغب.

فيما يلي بعض المنشآت الثقافية في ألتنبورغ:

Altenburg ist eine über 1000 Jahre alte Residenzstadt und hat demzufolge zahlreiche kulturelle Orte zu bieten. Sie erhalten alle Informationen in der Altenburger Tourismusinformation.

Hier finden Sie eine kleine Auswahl an kulturellen Einrichtungen:

Lindenau-Museum Altenburg

متحف لينديناو في ألتنبورغ



Kunstgasse 1
04600 Altenburg



03447 89553



info@lindenau-museum.de



www.lindenau-museum.de



Dienstag - Sonntag 12:00 - 18:00 Uhr



يوجد متحف لبنديناو عادة في شارع (Gabelentzstraße 5) ولكن هذا المقر قيد الترميم والتصليح حالياً ولذلك انتقل المتحف إلى العنوان المؤقت في شارع (Kunstgasse 1).

Das Lindenau-Museum befindet sich eigentlich in der Gabelentzstraße 5. Aufgrund von Sanierungsarbeiten finden Ausstellungen vorerst in der Kunstgasse 1 statt.

متحف التاريخ الطبيعي (ماوريتيانوم) في ألتنبورغ

Naturkundemuseum „Mauritianum“ Altenburg

 Parkstraße 10
04600 Altenburg

 03447 2589

 info@mauritianum.de

 www.mauritianum.de

Dienstag - Freitag 13:00 - 17:00 Uhr

 Samstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Feiertage 10:00 - 17:00 Uhr



Residenzschloss Altenburg

قلعة الإقامة والسكن في ألتنبورغ

 Schloss 2-4
04600 Altenburg

 03447 512712

 info@residenzschloss-altenburg.de

 www.residenzschloss-altenburg.de

Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

 Feiertage 10:00 - 17:00 Uhr



Theater Altenburg-Gera

مسرح ألتنبورغ - غيرا

 Theaterplatz 19
04600 Altenburg

 0365 82790

 info@theater-altenburg-gera.de

 www.theater-altenburg-gera.de


يتم حالياً ترميم المسرح ولذلك تُقام العروض المسرحية في خيمة المسرح الموجودة في شارع (Teichpromenaden 36).

Das Theater wird aktuell saniert. Vorstellungen finden im Theaterzelt an den Teichpromenaden 36 statt.

Capitol Kino Altenburg

دار السينما "كابيتول" في ألتنبورغ

 Teichplan 16
04600 Altenburg

 03447 311365

 capitolaltenburg@bofimax.de

 www.altenburg.cineprog.net


Impressum

Herausgeber

AWO Kreisverband Altenburger Land e.V.
AWO AJS gGmbH / Projekt ThINKA
MBE Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Gestaltung & Druck

AWO AJS gGmbH / Projekt ThINKA
MBE Caritasverband für Ostthüringen e.V.

Bildquellen

www.stories.freepik.com

Stand

November 2020

Download der Broschüre:

www.inka-altenburg.de/integrationswegweiser



**Ein Projekt des AWO Kreisverbandes
Altenburger Land e.V.**

In Kooperation mit



Altenburg



Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

Freistaat
Thüringen



Ministerium
für Bildung,
Jugend und Sport



Thüringer Landesprogramm
für Demokratie, Toleranz und Weltoffenheit

